

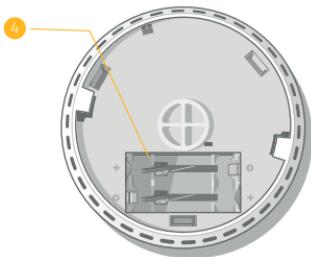
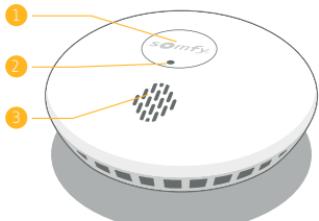
somfy®

Smoke detector

Box Content

PL Zawartość pudełka / **CZ** Obsah balení

LV Lepakojuma saturs / **LT** Pakuotės turinys / **EE** Paki sisu



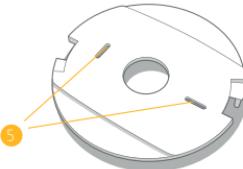
EN Smoke LTtector
PL Czujnik dymu
CZ Detektor kouře
LV Dūmu detektors
LT Dūmų detektorius
EE Suitsuandur



EN AA alkaline batteries (x2)
PL Baterie alkaliczne AA (x2)
CZ Alkalické baterie AA (x2)
LV AA sārma baterijas (x2)
LT AA šarmines baterijos (x2)
EE AA leelispatareid (x2)



EN Screws and plugs (x2)
PL Śruby i kołki (x2)
CZ Šrouby a hmoždinky (x2)
LV Skrūves un dibēji (x2)
LT Varžtai ir kaiščiai (x2)
EE Kruvid ja tüublid (x2)



EN Mounting plate
PL Płyta montażowa
CZ Držák na stěnu
LV Stiprinājuma plāksne
LT Montavimo plokštė
EE Paigaldusplaat

What you will need

- 1 **EN** Control button
PL Przycisk sterujący
CZ Ovládaci tlačítko
LV Vadības poga
LT Valdymo mygtukas
EE Juhtnupp

- 2 **EN** Status LED
PL Dioda LED wskazująca stan urządzenia
CZ Stavová LED dioda
LV Statusa gaisma diode
LT Būsenos šviesos diodas
EE Olekutuli

- 3 **EN** 85 dB Siren
PL Syrena 85 dB
CZ Siréna 85 dB
LV 85 dB sirēna
LT 85 dB sirenai
EE 85 dB sireen

- 4 **EN** Battery compartment
PL Komora baterii
CZ Příhrádka na baterie
LV Bateriju nodalījums
LT Baterijų skyrius
EE Akupesa

- 5 **EN** Mounting hole
PL Otwory montażowe
CZ Montážní otvory
LV Montāžas caurumi
LT Montavimo skydės
EE Kinnitusavad

PL Czego będziesz potrzebować / **CZ** Co budete potřebovat
LV Kas jums būs nepieciešams / **LT** Ko jums reikės
EE Mida vajate



EN Drill
PL Wiertarka
CZ Vrtáčka
LV Urbis
LT Grežtuvas
EE Puurida



EN Step lad
PL Drabina
CZ Žebřík
LV Kāpnes
LT Laiptai
EE Trepid



EN Hammer
PL Miotek
CZ Kladivo
LV Āmurs
LT Plaktukas
EE Vasar



EN Crosshead screwdriver
PL Śrubokręt krzyżakowy
CZ Křížový šroubovák
LV Krusta skrūvgriezis
LT Kryžminis atsuktuvas
EE Ristkravikeeraja

Where do you fit it?

PL Gdzie należy instalować? / **CZ** Kam umístit detektor? / **LV** Kur jums tas der?
LT Kur tau tinka? / **EE** Kuhu see sobib?

EN For maximum protection, you are advised to fLV several smoke LTectors. Preferably fLV the first LTector in the centre of the house, including the lounge, main accCzs points and bedrooms, followed by the attic and the cellar. To connect the LTectors to your Somfy Protect system, ensure that they are fLVted wLVhin range of your Link or Somfy One/One+.

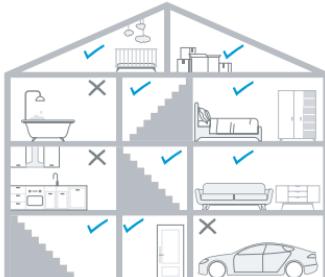
PL Aby zapewnić maksymalny stopień ochrony, należy zainstalować kilka czujników dymu. Pierwszy najlepiej umieścić w centralnym punkcie domu, kolejne w salonie, sypialniach i przy głównych wejściach, a także na poddaszu oraz w piwnicy. Aby połączyć czujniki do systemu Somfy Protect, upewnij się, że są w zasięgu wzmacniacza sygnału Link lub urządzeń Somfy One/One+.

CZ Pro maximální ochranu doporučujeme umístit více detektorů kouře. První detektor umístěte nejlépe do středu domu například obývacího pokoje. Další poté do ložnic, podkroví či sklepa. Pro připojení detektorů do vašeho systému Somfy Protect se ujistěte, že jsou umístěné v dosahu signálu vašeho Somfy One / One+ či Somfy Link.

LV Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību, ieteicams izvietot vairākus dūmu detektorus. Vēlams pirmo detektoru uzstādīt mājas centrā, ieskaitot atpūtas telpu, galvenos piekļuves punktus un guļamistabas, kam seko bēniņi un pagrabs. Lai pievienotu detektorus savai Somfy Protect sistēmai, pārliecieties, vai tie atrodas Jūsu Somfy One / One + darbības diapazonā.

LT *Norint maksimaliai apsaugoti, patartina jidiegti kelis dūmu detektorius. Pirmajį detektorių rekomenduoja ma įrengti namo centre, išskaitant holas, pagrindinius prieigos taškus ir miegamuosius, o po to palėpę ir rūsi. Išsitinkinkite, kad ONE / ONE + yra veikimo diapazone.

EE *Maksimaalse kaitse tagamiseks on soovitatav paigaldada mitu suitsuandurit. Esimene detektor on soovitatav paigaldada kodu keskele, sealhulgas puheruumi, peamisteesse pääsupunktidesse ja magamistubadesse, millele järgneb põöning ja kelder. Veenduge, et ONE / ONE + on töövahemikus.





EN Locations to avoid: do not fLV your smoke LTtector in the kLVchen, bathroom, garage or near any equipment that could create an airflow (heaters, windows, air condLVioning systems, etc.).

PL Miejsca montażu : w których należy unikać: kuchnia, łazienka, garaż oraz strefy blisko sprzętów, które mogłyby wytworzyć przepływ powietrza (grzejniki, okna, systemy klimatyzacji). **CZ Místa, kterým je třeba se vyhnout:** Neumístujte vás koufový detektor na místa, která by mohla vytvořit proud vzduchu nebo páry jako jsou koupelna, kuchyňská trouba, openi, klimatizační systémy atd. Zvážte umístění v garáži. **LV Vietas, no kurām jāzvairās:** neievietojiet savu dūmu detektoru virtuvē, vannas istabā, garāžā vai blakus jebkurai iekārtai, kas varētu radīt gaisa plūsmu (sildītāji, logi, gaisa kondicionēšanas sistēmas utt.). **LT Vietos, kurių reikia vengti:** Inenaudokite savo dūmu detektoriaus virtuvėje, vonios kambarje, garaže ar šalia bet kokios įrangos, galinčios sulkuri oro srautą (šildytuvali, langai, oro kondicionavimo sistemos ir kt.) **EE Väititavad kohad:** árge paigaldage oma suitsuandurit kóöki, vannituppa, garaazi ega selliste seadmete lähedusse, mis võivad tekitada õhuvoolu (küttekehad, aknad, kliimaseadmed jne).



EN You are advised to fLV the LTtector on the ceiling. Ensure that the chosen location is at least 30 cm PLoM the wall. In case of a sloping ceiling, fLV the LTtector no more than 50 cm below the highCZt point.

PL Zaleca się montować czujniki na suficie. Upewnij się, że wybrane miejsce znajduje się co najmniej 30 cm od ściany. W przypadku skośnego sufitu należy umieścić czujniki nie niżej niż 50 cm od najwyższego punktu.

CZ Doporučujeme, abyste detektor namontovali na strop. Ujistěte se, že vybrané místo je nejméně 30 cm od stěny. V případě skloněného stropu namontujte detektor maximálně 50 cm pod nejvyšší bod.

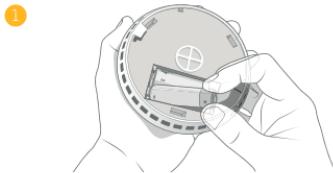
LV Leteicams uzstādīt detektoru pie griešiem. Pārliecīties, ka izvēlētā vieta atrodas vismaz 30 cm at-tālumā no sienas. Griestu slīpumā gadījumā detektoru uzstādīt ne tālāk kā 50 cm zem augstākā punkta.

LT Patariam detektoriui montuoti ant lubų. Jis tikinkite, kad pasirinkta vieta yra ne arčiau kaip 30 cm nuo sienos. Jei lubos yra nuožulnios, detektoriui pastatykite ne daugiau kaip 50 cm žemiau aukščiausio taško.

EE Soovitatav on detektori paigaldamine lakké. Veenduge, et valitud koht oleks seisnast vähemalt 30 cm kau-gusele. Kaldus lae korral paigaldage detektor mitte kõrgemale kui 50 cm allapoole kõrgemalt punkti.

How do you fit the detector?

PL Jak zainstalować czujnik? / **CZ** Jak upevníte detektor? / **LV** Kā jūs instalējat detektoru?
LT Kaip įdiegiate detektorių? / **EE** Kuidas detektorit paigaldada?



- EN** Fit the batteries in the battery compartment as shown.
PL Włóz baterie do komory baterii, jak pokazano na rysunku.
CZ Vložte baterie podle obrázku.
LV Ievietojet baterijas bateriju nodalījumā, kā parādīts.
LT Įdėkite baterijas į baterijų skyrių, kaip parodyta.
EE Pange akud patareide sektsooni nagu näidatud.



- EN** Position the mounting plate in the final location (instructions on pages 4-5) and mark the holes. Drill the holes and insert the plugs provided.
PL Przytrzymaj płytę montażową w docelowym miejscu mocowania (instrukcje na stronach 4-5) i zaznacz otwory montażowe. Wywierć otwory i włóż dostarczone w zestawie kolki rozporowe.
CZ Umístěte držák na stěnu na vybrané místo (pokyny na stranách 4-5) a označte díry. Vyvrťte otvory a vložte hmoždinky.
LV Novietojet montāžas plāksni galīgājā vietā (instrukcijas 4-5. lappusē) un atzīmējiet caurumus. Urbjet caurumus un ievietojet skrūvju tapas.
LT Įdėkite montavimo plokštę į galutinę vietą (instrukcijos 4-5 puslapiuose) ir pažymėkite skyles. Išgrelžkite skyles ir įkiškite varžtą.
EE Asetage kinnitusplaat läpplikü kohta (juhised lehekülgidel 4-5) ja märkige augud. Puurige augud ja sisestage kruvikinnitus.

3



EN Fix the plate to the ceiling using the screws provided.

PL Przymocuj płytę montażową do sufitu za pomocą dostarczonych śrub.

CZ Připevněte držák ke stropu pomocí dodaných šroubů.

LV Piestipriniet plāksni pie griešiem, izmantojot pievienotās skrūves.

LT Prirtvirtinkite plokštę prie lubų, naudodami pridedamus varžtus

EE Kinnitage plaat kaasasolevate kruvide abil lae külge

4



EN Then fix the detector to the plate by turning until it locks in place.

PL Następnie przymocuj czujnik do płyty montażowej poprzez obrót do momentu zablokowania.

CZ Potom otáčením připevněte detektor na držák, dokud nezaklapne.

LV Tad piestipriniet detektoru pie plāksnes, pagriežot, līdz tā nosifikējas savā vietā.

LT Tada prirtvirtinkite detektorių prie plokštės sukdami, kol ji užsifiksuos.

EE Seejärel kinnitage detektor plaadi külge, keerates, kuni see lukustub oma kohale.



EN To connect the detector to your Link or Somfy One/One+, sign into your account using the Somfy Protect app.

PL Aby podłączyć czujnik do wzmacniacza sygnału Link lub Somfy One / One +, zaloguj się na swoje konto za pomocą aplikacji Somfy Protect.

CZ Chcete-li připojit detektor k Somfy Link nebo Somfy One / One +, přihlaste se do svého účtu pomocí aplikace Somfy Protect.

LV Lai savienotu detektoru ar savu Link vai Somfy One / One +, pierakstieties savā kontā, izmantojot lietotni Somfy Protect.

LT Norėdami prijungti detektorių prie savo "Link „ar“ Somfy One / One +", prisijunkite prie savo paskyros naudodamiesi "Somfy Protect „programa".

EE Detektori ühendamiseks oma lõigiga või Somfy One / One + -ga logige oma kontole sisse, kasutades rakendust Somfy Protect.

Test and disarm your Smoke Detector

PL Testowanie i rozbrajanie czujnika dymu / **CZ** Vyzkoušejte a deaktivujte detektor kouře

LV Pārbaudiet un izslēdziet dūmu detektora trauksmi / **LT** Patirkinkite ir išjunkite dūmų detektoriaus signalizaciją / **EE** Katsetage ja lülitage suitsuandur vâlja



EN You should test the smoke detector every month to ensure that it is properly installed and working correctly. You can carry out the test directly on the detector by pressing the central button for three seconds.

Note that the alarm will sound for eight seconds, protect your ears.

If the alarm does not sound, check that the batteries are functional (see Troubleshooting on pages 12–13). Do not use a flame due to the risk of damaging the detector.

Tip: do not forget to carry out the test by setting up a monthly reminder on the Somfy Protect app.

PL Raz na miesiąc należy przetestować czujnik dymu w celu upewnienia się, że działa poprawnie i jest zainstalowany we właściwy sposób. Można uruchomić test bezpośrednio na urządzeniu poprzez wcisnięcie przycisku sterującego na trzy sekundy. Alarm rozbrzmi na osiem sekund, więc należy pamiętać o ochronie słuchu. Jeśli alarm się nie włączy, wówczas sprawdź, czy baterie się nie rozładowały (patrz Rozwiązywanie problemów na stronach 12–13). Nie używaj płomienia do sprawdzenia czujnika ze względu na możliwość jego uszkodzenia.
Wskazówka: ustaw comejsięczne przypomnienie w aplikacji Somfy Protect, aby nie zapomnieć o regularnym testowaniu urządzenia.

CZ Pro správné fungování detektoru doporučujeme jeho testování každý měsíc. Test můžete provést přímo na detektoru stisknutím centrálního tlačítka po dobu tří sekund.

Upozorňujeme, že alarm bude znít osm sekund (chráňte si uši).

Pokud alarm nezní, zkонтrolujte funkčnost baterií (viz Odstraňování problémov na stranach 12–13).

Nepoužívejte plamen kvůli riziku poškození detektoru.

Tip: Nastavte si Připomenutí testu v aplikaci Somfy Protect.

LV Jums katru mēnesi jāpārbauda dūmu detektors, lai pārliecīgātās, ka tas ir pareizi uzstādīts un darbojas pareizi. Pārbaudi var veikt tieši uz detektora, trīs sekundes nospiežot centrālo pogu.

Nemiet vērā, ka sirēna skanēs astoņas sekundes, aizsargājiet ausis.

Ja sirēna nedarbojas, pārbaudiet, vai baterijas darbojas (sk Traucējummeklēšana 12. – 13. Lpp.). Nelietojiet liesmu pārbaudēl, jo var sabojāt detektoru.

Padoms: neatzīmirstiet veikt pārbaudi, iestatot ikmēneša atgādinājumu lietotnē Somfy Protect.

LT Turėtumėte kiekvieną mėnesį tikrinti dūmu detektorių, kad įsitikintumėte, ar jis tinkamai sumontuotas ir tinkamai veikia. Galite atlkti bandymą tiesiogiai ant detektoriaus, tris sekundes paspaudami centrinę mygtuką. Atminkite, kad sirena skambės aštuonioms sekundėms, saugokite ausis.

Jei sirena neveikia, patikrinkite, ar baterijos veikia (žr Trikčių šalinimas 12–13 puslapiuose). Nenaudokite liepsnos, nes galite sugadinti detektorių.

Patarimas: nepamirškite atlkti bandymo, nustatydami mėnesinį priminimą „Somfy Protect“ programe.

EE Peaksite suitsuandurit kontrollima iga kuu, et veenduda selle nõuetekohases paigaldamises ja korrektses töös. Testi saatte teha detektoril otse, vajutades keskmist nuppu kolm sekundit.

Pange tähele, et sireen kostab kaheksa sekundit, kaitse oma körvu.

Kui sireen ei töötä, kontrollige, kas akud töötavad (vt

Veaotsing lehekülgdedel 12–13). Ärge kasutage leegi katsetamiseks detektorit kahjustava ohu töötu.

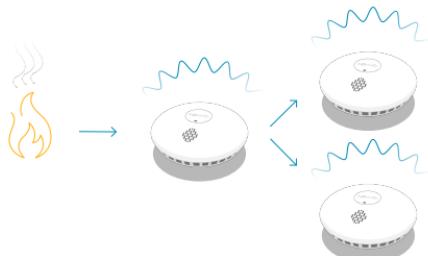
Näpunäide: ärge unustage testi läbi viia, seadistades igakuse meeldetuletuse rakenduses Somfy Protect.



EN How do you switch the alarm off? Either directly on the detector by holding down the central button for one second or by using the app, you need to be on site and see your smoke detector to be able to stop the alarm. The smoke detector will be disabled for 10 minutes, during which time the alarm will not sound, even if smoke is detected. **PL Jak wyłączyć alarm?** Poprzez przytrzymanie przycisku funkcyjnego na czujniku przez jedną sekundę lub poprzez aplikację, ale wówczas musisz być obok, aby upewnić się, że syrena przestała działać. Po wyłączeniu alarmu czujnik będzie nieaktywny przez 10 minut i w tym czasie alarm nie zostanie aktywowany nawet jeśli urządzenie wykryje dym. **CZ Jak vypnout alarm?** Bud' pŕímo na detektore, pŕidržením prostředního tlačítka na jednu sekundu nebo pomocí aplikace. Musíte být však na místě, abyste byly(a) schopen zastavit alarm. Detektor kouře bude deaktivován po dobu 10 minut, během které alarm nebude znít, i když je detekován kouř. **LV Kā jūs izslēdzat trauksmi?** Vai nu tieši uz detektoru, vienu sekundi turrot nospiestu centrálo pogu, vai izmantojot lietotni, jums jāatrodas uz vietas un járedz, lai jūsu dūmu detektors apturētu trauksmi. Dūmu detektora sīrēna tiks izslēgts uz 10 minūtēm, šajā laikā trauksmē neskanēs, pat ja tiks atklāti dūmi. **LT Kaip išjungti žadintuvą?** Arba tiesiogiai jutiklyje, vieną sekundę laikydami nuspaustą centrinių mygtuką, arba naudodamiesi programa, turite būti vietoje ir pamatyti, kad dūmu detektorius sustabdys žadintuvą. Dūmu detektoriaus sirena bus išjungta 10 minučių, per tą laiką aliarmas neskambės, net jei bus aptikta dūmu. **EE Kuidas alarmi välja lülitada?** Kas otse detektoril, hoides ühe sekundi kestel nuppu all, või kasutades rakendust, peate olema kohapeal ja nägema, et häire peatamiseks peaks teie suitsuandur olema. Suitsuanduri sireen lülitatakse 10 minutiks välja, selle aja jooksul ei kostu häire, isegi kui suits on tuvastatud.

Connect your smoke detectors together

PL Łączenie ze sobą czujników dymu / **CZ** Připojte další detektory kouře
LV Savienojet savus dūmu detektorus kopā / **LT** Prijunkite dūmų detektorius kartu
EE Ühendage suitsuandurid omavahel



EN For maximum safety, you can connect your smoke detectors together. If smoke is detected, the alarm spreads to all the other smoke detectors in the house. Note: a Somfy Protect security system is required to connect several smoke detectors together. The Somfy Protect app is used to connect smoke detectors.

PL Dla zwiększenia bezpieczeństwa możesz połączyć ze sobą czujniki. Jeśli dym zostanie wykryty przez jeden z nich, to alarm zostanie załączony w każdym z połączonych czujników w Twoim domu. **Uwaga:** do połączenia ze sobą czujników wymagany jest system bezpieczeństwa Somfy Protect. Samo łączenie odbywa się poprzez aplikację Somfy Protect.

CZ Pro maximální bezpečnost můžete propojit své detektory kouře dohromady. Pokud je detekován kouř, alarm se rozšíří do všech dalších detektorů kouře v domě. **Poznámka:** Pro připojení více detektorů kouře je vyžadován bezpečnostní systém Somfy Protect či Somfy One / One+. Aplikace Somfy Protect se používá k připojení detektorů kouře.

LV Lai nodrošinātu maksimālu drošību, jūs varat savienot savus dūmu detektorus kopā. Ja tiek atklāti dūmi, traувсme izplatās visos SOMFY dūmu detektoru. Piezīme: lai savienotu vairākus dūmu detektorus kopā, ir nepieciešams Somfy Protect drošības sistēma. Somfy Protect lietotne tiek izmantota, lai apvienotu dūmu detektorus.

LT Noredami užinkinti maksimaly saugumą, galite sujungti kelis dūmų detektorius, reikia „Somfy Protect „apsaugos sistemos.“ Somfy Protect „programa naudojama prijunkite dūmų detektorius.

EE Maksimaalse ohutuse tagamiseks saatte oma suitsuandurid omavahel ühendada. Kui suitsu tuvastatakse, levib häire kõigisse SOMFY suitsuanduritesse. Märkus: mitme suitsuanduri ühendamiseks on vaja Somfy Protect turvasüsteemi. Somfy Protect'i rakendus on harjunud ühenda suitsuandurid.

Maintenance

PL Konserwacja / CZ Údržba / LV Apkope / LT Priežiūra / EE Hooldus

EN Once a year, remove the smoke detector from its mounting plate and clean the smoke detection slots with a vacuum cleaner or soft brush. Do not open the detector to clean the inside. When changing the batteries, ensure that you use the recommended type*. Using different batteries could have an adverse effect on the alarm. Fix the smoke detector to its mounting plate and test to ensure that it is working correctly (see pages 8-9). Do not attempt to repair the detector yourself, otherwise you will invalidate the warranty.

PL Raz w roku wyjmij czujnik dymu z płyty montażowej i wyczyść gniazda wykrywania dymu odkurzaczem lub miękką szczotką. Nie rozbierz czujnika w celu wyczyszczenia wnętrza. Podczas wymiany baterii upewnij się, że używasz zalecanego typu*. Używanie innego rodzaju baterii może mieć negatywny wpływ na alarm. Przymocuj czujnik dymu do płyty montażowej i sprawdź, czy działa poprawnie (patrz strony 8-9). Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, w przeciwnym razie gwarancja przestanie obowiązywać.

CZ Jednou ročně vyjměte detektor kouře z držáku a vycistěte otvory pro detekci kouře pomocí vysavače nebo měkkého kartáče. Neovtevřejte detektor, abyste vyčistili vnitřek. Při výměně baterií se ujistěte, že používáte doporučený typ *. Používání různých baterií může mít nepříznivý vliv na zařízení. Připevněte detektor kouře k desce a otestujte, zda funguje správně (viz strany 8-9). Nepokoušejte se opravit detektor sami, jinak ztratíte platnost záruky.

LV Reiz gadā noņemiet dūmu detektoriņu no tā stīpinājuma plāksnes un notiriet dūmu detektoriņu spraugas ar putekļu sūcēju vai mīkstu suku. Neatidaryjet detektoru, lai notirātu iekšpusi. Mainot baterijas, pārliecinieties, vai izmantojat ieteikto tipu *. Dažādu akumulatoru lietošana var nelabvēlīgi ietekmēt trauksmi. Piestipriniet dūmu detektoriņu pie tā stīpinājuma plāksnes un pārbaudiet, vai tas darbojas pareizi (sk. 8-9. lpp.). Nemēģiniet pats remontēt detektoru, pretējā gadījumā anulē SOMFY garantiju.

LT Kartą per metus išimkite dūmų detektorių iš jo montavimo plokštės ir išvalykite dūmų aptikimo plyšius dulkių siurbliu arba minkštą šepeteliumi. Neatidarykite detektorių, kad nolaužtu iekšpusi. Mainot baterijas, pārliecinieties, kad naudojate rekomenduojamą tipą *. Skirtingų baterijų naudojimas gali neigiamai paveikti žadintuvą. Privirinkite dūmų detektorių prie jo montavimo plokštės ir patirkinkite, ar jis veikia tinkamai (žr. 8-9 psl.). Neméginkite patys remontuoti detektorių, kai tai jūs negalioja SOMFY garantija.

EE Eemaldage kord aastas suitsuandur selle kinnitusplaadilt ja puustage suitsuandurite pesad tolmuimeja või pehme harjaga. Ärge avage detektorit sisemuse puhastamiseks. Patareide vahetamisel veenduge, et kasutate soovitatavat tüüpı *. Eri patareide kasutamine võib häirele kahjulikult mõjuda. Kinnitage suitsuandur selle kinnitusplaadile ja kontrollige, kas see töötab õigesti (vt lk 8-9). Arge proovige andurit ise parandada, sest vastasel juhul tühistab SOMFY garantii.

* 1.5V Alkaline AA GP 15A LR6 | Energizer E91 | Raymax LR6

Troubleshooting

PL Rozwiązywanie problemów / **CZ** Odstraňování problémů
LV Traucējummeklēšana / **LT** Problemų sprendimas / **EE** Veaotsing

EN Problems	Solutions
No sound when testing the detector.	Remove the detector from its mounting plate, check that the batteries are not flat and ensure that they are properly fitted.
Flashing red LED and beep every 40 seconds.	- The LED flashes once: replace the batteries and test the detector again. - The LED flashes three times: the detector is faulty. You are advised to replace it. You can also deactivate the beep for 10 hours by pressing the button on the detector.
False alarm.	You must clean the detector (see page 11).

PL Problemy	Rozwiązańia
Brak dźwięku podczas testu.	Wyjmij czujnik z płyty montażowej, sprawdź czy włożone są baterie właściwego typu i czy są poprawnie umieszczone.
Migająca czerwona dioda LED i sygnał dźwiękowy co 40 sekund.	- Dioda LED mignie raz: wymień baterie i ponownie przetestuj czujnik. - Dioda LED migła trzy razy: czujnik jest uszkodzony. Zaleca się jego wymianę. Można wyłączyć czujnik na 10 godzin poprzez naciśnięcie przycisku funkcyjnego.
Fałszywy alarm.	Należy wyczyścić czujnik (patrz strona 11).

CZ Problémy	Řešení
Při testování detektoru není slyšet žádný zvuk.	Vyjměte detektor z držáku, zkонтrolujte, zda nejsou vybité baterie a ujistěte se, že jsou správně namontovány.
Blikající červená LED a pípnutí každých 40 sekund.	- LED dioda jednou bliká: vyměňte baterie a znova otestujte detektor. - LED třikrát zabliká: detektor je vadný. Doporučujeme jej vyměnit. Pípnutí můžete také deaktivovat po dobu 10 hodin stisknutím tlačítka na detektoru.
Falešný poplach.	Musíte vyčistit detektor (viz strana 11).

LV Problemas	Risinājumi
Pārbaudot detektoru, nav skaņas.	Noņemiet detektoru no tā stiprinājuma plāksnes, pārbaudiet, vai baterijas nav tušas, un pārliecinieties, vai tās ir pareizi uzstādītas.
Mirgo sarkana gaismas diode un pikstens ik pēc 40 sekundēm.	<ul style="list-style-type: none"> - Gaismas diode mirgo vienreiz: nomainiet baterijas un vēlreiz pārbaudiet detektoru. - Gaismas diode mirgo trīs reizes: detektors ir bojāts. Jums ieteicams to nomainīt. Jūs varat arī deaktivizēt pikstienu uz 10 stundām, nospiežot detektoru pogu.
Viltus traunksme.	Jums jātīra detektors (sk. 11. lpp.).
LT Problemos	Sprendimai
Neturi garso, kai bando detektorių.	Išimkite detektorių iš jo tvirtinimo plokštēs, patirkinkite, ar baterijos nėra tuščios, ir įsitikinkite, kad jos tinkamai pritvirtintos.
Mirksi raudonas šviesos diodas ir pyptelėjimas kas 40 sekundžių.	<ul style="list-style-type: none"> - Šviesos diodas mirksi vieną kartą: pakeiskite baterijas ir dar kartą patirkinkite detektorių. - Šviesos diodas mirksi tris kartus: detektorius sugedęs. Jums patariama jį pakeisti. Be to, 10 minučių galite išjungti pypsėjimą, paspausdam detektoriaus mygtuką
Netikras pavojuj.	Turite išvalyti detektorių (žr. 11 psl.).
EE Probleemid	Lahendused
Detektori testimisel ei kostu heli.	Eemaldage detektor kinnitusplaadilt, kontrollige, kas akud pole tühhjad, ja kontrollige, kas need on korralikult paigaldatud.
Vilgub punane LED ja piiksub iga 40 sekundi järel.	<ul style="list-style-type: none"> - LED vilgub üks kord: vahetage patareiid välja ja kontrollige detektorit veelkord. - LED vilgub kolm korda: detektor on vigane. Teil soovitatakse see asendada. Samuti saate 10 tunni jooksul piiku välja lülitada, vajutades detektori nuppu.
Valehäire.	Peate detektori puhestama (vt lk 11).

EN Technical Information

- Detection type: optical smoke detector
- Alarm buzzer: 85 dB at 3 metres
- Use: indoor / Maximum of 10 per house
- Operating temperature: 0–40°C
- Power supply: 2 x 1.5 V AA alkaline batteries (GP15A Gold Peak / E91 Energizer / LR6 Raymax)
- Battery life: five years (two years if several detectors are connected together)
- Dimensions and weight: 120 x 35.5 mm / 120 g
- Connectivity: 868 MHz
- Radio Somfy Protect (868.1 – 869.5 MHz) (e.r.p<25 mW)

CZ Technické informace

- Typ detekce: optický detektor kouře
- Alarm bzučák: 85 dB na 3 metry
- Použití: vnitřní / maximálně 10 na dům
- Provozní teplota: 0–40 °C
- Napájení: alkalicke baterie 2 x 1,5 V AA (GP15A Gold Peak / E91 Energizer / LR6 Raymax)
- Životnost baterie: pět let (dvakrát, je-li spolu propojeno více detektorů)
- Rozměry a hmotnost: 120 x 35,5 mm / 120 g
- Připojení: 868 MHz
- Radio Somfy Protect (868,1 – 869,5 MHz) (e.r.p <25 mW)

LT Techninė informacija

- Aptikimo tipas: optinis dūmų detektorius
- Signalinius garsišius signalus: 85 dB per 3 metrus
- Naudojimasis: vidaus / Daugiausiai 10 vienename name
- Darbinė temperatūra: 0–40 °C
- Maitinimas: 2 x 1,5 V AA šarminės baterijos („GP15A Gold Peak“ / E91 „Energizer“ / LR6 „Raymax“)
- Baterijos tarnavimo laikas: penkeri metai (dviejai metai, jei sujungti keli detektorius)
- Matmenys ir svoris: 120 x 35,5 mm / 120 g
- Sujungiamumas: 868 MHz
- „Radio Somfy Protect“ (868,1 – 869,5 MHz) (e.r.p <25 mW)

PL Dane techniczne

- Rodzaj detekcji: optyczny czujnik dymu
- Syrena alarmowa: 85 dB w odległości 3 m
- Zastosowanie: wewnętrzne / maksymalnie 10 urządzeń
- Temperatura pracy: 0–40°C
- Zasilanie: 2 x 1,5 V Baterie alkaiczne AA (GP15A Gold Peak / E91 Energizer / LR6 Raymax)
- Żywotność baterii: 5 lat (2 lata w przypadku połączenia ze sobą kilku czujników)
- Wymiary i waga: 120 x 35,5 mm / 120 g
- Częstotliwość: 868 MHz
- Radio Somfy Protect (868.1 – 869.5 MHz) (e.r.p<25 mW)

LV Tehniskā informācija

- Noteikšanas tips: optisks dūmu detektors
- Trauksmes signāls: 85 dB pie 3 metriem
- Lietošana: īekšķelpas / ne vairāk kā 10 vienā mājā
- Darba temperatūra: 0–40 °C
- Strāvas padeve: 2 x 1,5 V AA sārmās baterijas (GP15A Gold Peak / E91 Energizer / LR6 Raymax)
- Akumulatora darbības laiks: pieci gadi (divi gadi, ja kopā ir savienoti vairāki detektori)
- Izmēri un svars: 120 x 35,5 mm / 120 g
- Savienojamība: 868 MHz
- Radio Somfy Protect (868,1 – 869,5 MHz) (e.r.p <25 mW)

EE Tehniline teave

- Tuvastuse tüüp: optiline suitsuandur
- Häiresignaal: 85 dB 3 meetri kõrgusel
- Kasutamine: siseraumides / maksimaalselt 10 maja kohta
- Töötetermina: 0–40 °C
- Toiteallikas: 2 x 1,5 V AA leelispatareid (GP15A Gold Peak / E91 Energizer / LR6 Raymax)
- Aku eluiga: viis aastat (kaks aastat, kui mitu detektorit on ühendatud)
- Mõõdud ja kaal: 120 x 35,5 mm / 120 g
- Ühenduvus: 868 MHz
- Raadio Somfy Protect (868,1–869,5 MHz) (e.r.p <25 mW)

Smoke detector | DéTECTeur de fumée
Conform with EN 14604:2005 + AC:2008

Certification body

Intertek Deutschland GmbH
Stangenstraße 1,
70771 Leinfelden-Echterdingen
Tel. +49 711 27311-0
E-mail: nb0905@intertek.com
Web: www.intertek.de

Manufacturer

SITERWELL ELECTRONICS CO., Limited
No. 666 Qingfeng Road, Jiangbei District,
Ningbo, Zhejiang Province, China

Retailer

SOMFY ACTIVITÉS SA
50 Avenue du Nouveau Monde
74300 Cluses FRANCE

Declaration of Performance: 0905-CPR-00836

SF4100 user guide.02



EN Ensure batteries are separated from other types of waste and are recycled via your local recycling centre. **PL** Należy się upewnić, że baterie są oddzielone od innych

rodzajów odpadów i przekazane do lokalnego centrum recyklingu. **CZ** Ujistěte se, že jsou baterie odděleny od jiných typů odpadu a využijte místního recyklačního střediska.

LV Nodrošiniet, lai baterijas tiktū atdalītas no citu viedu atkritumiem un nododat utilizācijai vietējā pārstrādes centrā. **LT** Jūsų patikėjimui, kad baterijos yra atskirtos nuo kitos rūles atlieku ir atiduodamos jų vietinj atliekų pēdirbību centrā. **EE** Veenduge, et patareid oleksid muud hüüpi jäätmetest eraldatud ning viige need kohaliku jäätmete kogumise ja eraldamise punkti.



EN Do not throw the end-of-life product with household waste. It is your responsibility to eliminate all your waste electrical and electronic equipment by asking the distributor to take it back or by using the selective collection system provided by the municipality. **PL** Nie wyrzucaj produktu wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Taki produkt trzeba przekazać dystrybutoriowi lub skrzyni z systemu selektywnej zbiórki odpadów udostępnionego przez władze danej gminy.

CZ Nevyhazujte produkt po skončení životnosti do domovního odpadu. Tento produkt musí být predán jeho distributorovi nebo předán do systému selektivního sběru odpadů zpřístupněných místními úřady. **LV** NEizmetiet nobelēto produktu kopā ar sadzīvās atkritumiem! Jūsu pienākums ir likvidēt visas nobelēto elektroķīmiskās un elektronikas iekārtas, līdzot izplatītājiem tās pieņemt atpakaļ vai izmantot pāsvaldības nodrošināto selektīvu savākšanas sistēmu. **LT** NEišmeskiti nebeveikiamo priedaio kartu su būtinēmis atliekoms. Jūs esate atsaknīdi už visu elektroniku, pieteikusiu ir jārangos atliekų atskirībām gražināt platiņotai arba pasinaudojant selektīvūnu surinkimo sistemu, kuria užtikrina savaišibā. **EE** Ärge visake kasutusest kõrvaldatud toodeet koos olimeprügi hulka. Teie kohustus on utiliseerida kõlik elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed, paludes turustajal need tagasi võtta või kasutades omavalitsuse pakutavat süsteemi.

To go further

EN An alarm? Get peace of mind wLVh Somfy Protect cameras.

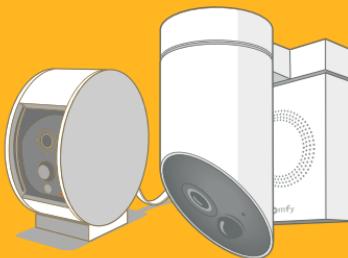
PL Alarm? Spokój ducha z kamerami systemu Somfy Protect

CZ Poplach? Doprjeite si klid s kamerami Somfy Protect.

LV Trauksme? Legūstiet mieru, izmantojot Somfy Protect kameras.

LT Aliarmas? Gaukite ramybę naudodamiesi „Somfy Protect“ kameromis.

EE Äratus? Somfy Protect kaamerate abil saate meelerahu.



Need help?

PL Potrzebujesz pomocy? / **CZ** Potřebujete pomoc? / **LV** Vajadzīga palīdzība?

LT Reikia pagalbos? / **EE** Abi vajama?

www.somfyprotect.com/support

EN Safety instructions

Read these safety instructions carefully before installing and using this Somfy product. Retain it for the lifetime of the product.
In addition to the instructions described in this manual, also follow the installation and operating instructions given in this product and in the «Somfy Protect» Smartphone application. Test the product after installation to make sure it operates correctly.

Failure to follow these instructions or the use of this product outside the field of application defined in these instructions is forbidden, it could compromise its effectiveness and will invalidate the warranty and discharge Somfy of all liability.

Never begin installing without first checking the compatibility of this Somfy product with the associated devices and accessories. If you have any doubts when installing and/or you wish to obtain additional information, contact a Somfy adviser or go to the website www.somfy.com.

Constantly striving to develop and improve our products, we reserve the right, at any time, to update or modify this document. Somfy cannot be held liable for changes in standards subsequent to the publication of this manual.

General instructions:

To avoid damaging the product and affect its operation as well as the operation of any system of which it is a part, do not knock or drop it, expose it to flammable materials or sources of heat, to sunlight (excluding products for outdoor use), to moisture, or splash or immerse it. Do not place objects containing a liquid on the device.

Do not allow children to use the product.

Do not open the device (unless specified in the operating instructions, e.g. to change the batteries), do not pierce it and do not attempt to repair it. To do so, call in a qualified person.

Warnings:

• This Somfy product may emit radio waves likely to affect the operation of nearby electronic devices, including pacemakers. If you are equipped with a pacemaker or other medical device, do not use this product without first consulting your physician or the manufacturer of your medical device.

• In the case of an alarm, the high volume of the alarm buzzers can cause irreparable hearing damage. Do not remain near the product when the alarm sounds.

This product is a self-monitoring system; it is not capable of providing complete protection and is not a substitute for a controlled alert and emergency response system or trained professionals. Somfy draws your attention to the fact that the main function of an alarm is to deter forcible entries and burglaries and to provide an alert. Under no circumstances can the presence of an alarm guarantee the absence of a forced entry or burglary. By deciding to install an alarm yourself, you become solely responsible for the consequences of an incorrect installation or an installation that does not comply with the manual. Somfy accepts no responsibility for any direct or indirect consequence resulting from improper use or installation of the alarm by you.

Conditions of use:

This product is intended to be installed in a standard building. Do not use it outdoors unless specified in the instructions.

This product is only effective if the home's Wi-Fi network is operating correctly and the radio connections between the products are operating correctly. The size, thickness and materials of the walls, wallpaper and other elements of the home or its outdoor environment may cause interference with radio signals and affect the range and operation of the product.

If the product runs on batteries, use only the battery types indicated in the manual, do not use batteries that appear damaged.

Do not use abrasive products or solvents to clean the product. Use a soft and dry cloth.

Electrical safety:

If an electrical connection is required:

- Follow the connection instructions given in the manual and/or in the Smartphone application.
- The product must be connected to an electrical system in good condition and compliant with applicable standards.
- Make sure the power supply voltage frequency indicated on the product matches that of your electrical installation.
- Any equipment to be plugged into a mains socket must be kept out of the reach of children and away from pets, while remaining accessible and close to the socket so that it can be disconnected quickly in case of emergency.
- Do not install the product during a thunderstorm or threat of lightning.
- Never touch the product with damp or wet hands, as this could cause electrocution.
- There are no user serviceable parts. To avoid any electrical risk, do not disassemble the product and call on a qualified person.
- Do not use the product if a cable is damaged or if wires are exposed.

If a mains adapter is provided, use only the one supplied with the product, do not expose it to water or moisture, unplug it before cleaning (with a dry cloth only), and keep it away from open flames or other heat sources.

More information about the warranty conditions on www.somfy.com.

 Somfy hereby declares that this product is in compliance with the requirements of Directive 2014/53/EU. The full text of the EC declaration of conformity is available on the following websites: www.somfyprotect.com/certificates or www.somfy.com/ce.

Safety instructions v1.0. 01. January 2020.

SOMFY ACTIVITÉS SA
50 avenue du Nouveau Monde - BP 152 - 74307 Cluses Cedex - France

PL Instrukcje bezpieczeństwa

Przed użyciem tego produktu Somfy, należy dokładnie zapoznać się z niżej opisana instrukcją obsługi oraz zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Należy stosować się do podanych wskazówek i zachowanie tego dokumentu przez cały okres użytkowania produktu. Oprócz wytycznych opisanych w tym dokumencie należy również przestrzegać zasad instalacji i użytkowania dołączonych do produktu oraz podanych w aplikacji «Somfy Protect». Przetestuj produkt po instalacji, aby upewnić się, że działa poprawnie. Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem określonym przez firmę Somfy jest niedozwolone. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy. Przed użyciem, należy sprawdzić zgodność tego produktu Somfy z urządzeniami i akcesoriami, które będą z nim współpracować. Jeśli pojawiły się jakiekolwiek wątpliwości podczas instalacji i/lub chcesz uzyskać dodatkowych informacji, skontaktuj się z doradzącą Somfy lub odwiedź stronę www.somfy.pl. Nieustannie dążąc do rozwoju i ulepszania naszych produktów, zastrzegamy sobie prawo do aktualizacji i modyfikacji tego dokumentu w dowolnym momencie. Somfy nie ponosi odpowiedzialności za zmiany w normach i standarach wprowadzone po publikacji niniejszej instrukcji.

Instrukcje ogólne:

Aby uniknąć uszkodzenia produktu i wpływu na jego działanie, a także dowolnego systemu, którego jest częścią, nie należy go uderzać ani upuszczać, wystawić na działanie łatwopalnych materiałów lub źródeł ciepła, na światło słoneczne (z wyłączeniem produktów do użytku zewnętrznego), na działanie wilgoci, zlapania lub zanurzenia w cieczy. Nie kładź na urządzeniu przedmiotów zawierających jakikolwiek płyn. Uważać, aby dzieci nie bawiły się tym produktem. Nie otwierać urządzenia (chyba że podano inaczej) w instrukcji obsługi np. w celu wymiany baterii), nie przeklukaj go i nie próbuj naprawiać. W tym celu wezwij wykwalifikowaną osobę.

Ostrzeżenia:

- Ten produkt Somfy może emitować fale radiowe, które mogą wpływać na działanie urządzeń elektronicznych znajdujących się w pobliżu, w tym rozruszników serca. Jeżeli posiadasz rozrusznik serca lub inne urządzenie medyczne, nie używaj tego produktu bez uprzedniej konsultacji z lekarzem lub producentem urządzenia medycznego.
- W przypadku alarmu wysoka głośność syren alarmowych może spowodować nieodwracalne uszkodzenia słuchu. Nie należy pozostawać w bezpośredniej bliskości produktu, gdy zabrzmi alarm.

Ten produkt nie jest w stanie zapewnić pełnej ochrony i nie zastępuje systemu ostrzegania i reagowania nadzorowanego przez wykwalifikowany personel. Somfy zwraca uwagę na fakt, że główną funkcją alarmu jest przeciwdziałanie wtargnięciu w włamani oraz zapewnienie sygnału alarmowego. Obecność samego alarmu w żadnym wypadku nie gwarantuje braku wtargnięć czy włamania. Decydując się na samodzielną zainstalowanie alarmu, ponosisz odpowiedzialność za konsekwencje nieprawidłowej lub niezgodnej z instrukcją instalacji. Somfy nie ponosi odpowiedzialności za jakikolwiek bezpośrednio lub pośrednio konsekwencje wynikające z niewłaściwego użytkowania alarmu.

Warunki użytkowania:

Ten produkt jest przeznaczony dla instalacji w standardowych budynkach. Nie należy instalować go na zewnątrz, chyba że podano inaczej w instrukcji. Produkt spełnia swoją funkcję tylko wtedy, gdy domowa sieć Wi-Fi działa poprawnie oraz połączenia radiowe między produktami nie są przerwane. Rozumiem, grubość i materiały ścian, tapety i innych elementów domu lub jego otoczenia mogą powodować zakłócenia sygnałów radiowych oraz wpływać na zasięg i działanie produktu. Jeśli produkt jest zasilany baterią, to należy używać tylko typów baterii wskazanych w instrukcji oraz nie używać takich, które wydają się być uszkodzone. Nie używaj produktów ściernych ani rozpuszczalników do czyszczenia urządzenia. Użyj w tym celu miękkiej i suchej szmatki.

Bezpieczeństwo elektryczne:

Jeśli wymagane są połączenia elektryczne:

- Postępuj zgodnie z wytycznymi dotyczącymi połączeń podanymi w instrukcji i/lub w aplikacji na smartfon.
- Produkt musi być podłączony do sprawnej oraz zgodnej z obowiązującymi normami instalacji elektrycznej.
- Upewnij się, że częstotliwość napięcia zasilania jest zgodna z częstotliwością napięcia podaną na produkcie.
- Wszelkie urządzenia, które należy podłączyć do gniazda sieciowego muszą być instalowane w miejscu niedostępny dla dzieci oraz zwierząt, a jednocześnie blisko gniazdka, aby można było w sposób szybki i łatwy odłączyć w razie awarii.
- Nie instaluj urządzenia podczas burzy lub zagrożenia wyładowaniem atmosferycznym.
- Nigdy nie dotykaj produktu wilgotnym lub mokrymi rękami, ponieważ może to skutkować porażeniem prądem elektrycznym.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie należy demontać produktu i wezwąć wykwalifikowaną osobę.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli przewody są uszkodzone lub odsłonięte.

Jeśli wraz z produktem dostarczony został zasilacz sieciowy, to należy używać tego samego urządzenia do zasilania, nie wystawiać go na działanie wody lub wilgoci, odłączać przed czyszczeniem (tylko suchą szmatką) i trzymać z dala od otwartego ognia lub innych źródeł ciepła.

Więcej informacji na temat warunków gwarancji na stronie www.somfy.com.

 Somfy oświadcza, że ten produkt jest zgodny z wymogami dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności EC jest dostępny na następujących stronach internetowych:

www.somfyprotect.com/certificates lub www.somfy.com/ce.

Instrukcje bezpieczeństwa v1.0. 01. stycznia 2020 r.

SOMFY ACTIVITÉS SA

50 avenue du Nouveau Monde - BP 152 - 74307 Cluses Cedex - Francja

CZ Bezpečnostní instrukce

Před užíváním tohoto produktu Somfy si pozorně přečtěte tyto bezpečnostní pokyny. Ponechejte si je po celou dobu životnosti produktu. Kromě pokynů popsaných v této příručce dodržujte také pokyny k instalaci a obsluze uvedené v tomto produktu a v aplikaci Smartphone «Somfy Protect». Po instalaci produktu testujte, zda funguje správně. Nedodržení těchto pokynů nebo používání tohoto produktu mimo oblast použití definovanou v této pokyně je zakázáno, mohlo by to ohrozit jeho účinnost a zneplatnit záruku a zvážit Somfy veškeré odpovědnost. Nikdy nezáčnete instalaci bez předchozí ověření kompatibility tohoto produktu Somfy s přidruženými zařízeními a příslušenstvím. Máte-li jakékoli pochybnosti o funkci tohoto produktu, vložte ho do obálky a poslat ho na adresu Somfy. Neustále upozorňujeme na vývoj a zlepšování našich produktů, vyhrazujeme si právo tento dokument upravovat nebo aktualizovat nebo upravit. Po zveřejnění této příručky Somfy neodpovídá za změny standardů.

Obecné pokyny:

Abyste se vyhnuli poškození výrobku a neovlivnili jeho provoz, stejně jako provoz jakéhokoli systému, jehož je součástí, neklepejte s produktem a zabráňte jeho pádu, nevy stavujte ho hořlavým materiálem nebo zdrojem tepla, slunečnímu záření (s výjimkou výrobků pro venkovní použití), vlhkosti, stříkající vodě nebo ponoření. Nepokládejte na zařízení předměty obsahující tekutiny. Nedovolte četnému používání produktu.

Neotevřejte zařízení (pokud to není uvedeno v provozních pokynech, např. výměna baterií), nepropichujte jej a nepokoušejte se jej opravit. Chcete-li tak učinit, zavolejte vykvalifikovanou osobu.

Varování:

- Tento produkt Somfy může emitovat rádiové vlny, které jsou pravděpodobně ovlivňují provoz elektronických zařízení v blízkosti, včetně kardiostimulátorů. Pokud jste vybaveni kardiostimulátorem nebo jiným zdravotnickým zařízením, nepoužívejte tento produkt bez předchozího konzultace s lékařem nebo výrobcem zdravotnického zařízení.
- V případě popachu může vysoká hlasitost bzučáků popachu způsobit nenapravitelné poškození sluchu. Když znazí alarm, nezůstávejte poblíž produktu.

Tento produkt je samo-monitorovacím systémem; není schopen poskytnout úplnou ochranu a není náhradou za řízený systém varování a reakce na mimořádné situace ani školené profesionály. Somfy upozorňuje na skutečnost, že hlavní funkce popachu je odradit od násilného vstupu a vložení a poskytnout poplach. Přitomnost poplachu v žádém případě nemůže zaručit neuskutečnění násilného vstupu nebo vložení. Rozhodněte-li se nainstalovat poplachové zařízení sami, stanete se výlučně odpovědní za důsledky nesprávné instalace nebo instalace, která není v souladu s příručkou. Somfy nepřijímá žádost o odpovědnost za jakékoli přímé nebo nepřímé důsledky vyplývající z nesprávného použití nebo instalace alarmu vám.

Podmínky použití:

Tento produkt je určen k instalaci ve standardní budově. Nepoužívejte jej venku, pokud není uvedeno v návodu.

Tento produkt je určen pouze v případě, že domácí Wi-Fi síť funguje správně a rádiové spojení mezi produkty funguje správně. Velikost, tloušťka a materiály stěn a další průkly domácnosti nebo jejich venkovního prostředí mohou způsobit rušení rádiových signálů a ovlivnit dosah a fungování produktu.

Pokud produkt běží na bateriích, používejte pouze typy baterií uvedené v příručce, nepoužívejte baterie, které vypadají poškozené.

K čtení produktu nepoužívejte abrazivní prostředky ani rozpouštědla. Použijte měkký a suchý hadřík.

Elektrická bezpečnost:

Pokud je vyžadováno elektrické připojení:

- Postupujte podle pokynů k připojení uvedených v příručce nebo v aplikaci pro Smartphone.
- Produkt musí být připojen k elektrickému systému v dobrém stavu a v souladu s platnými normami.
- Ujistěte se, že frekvence napájecího napětí uvedená na výrobku odpovídá frekvenci vaši elektrické instalace.
- Veškeré vybavení, které má být zapojeno do síťové zásuvky, musí být uloženo mimo dosah dětí a mimo domácí zvířata, přičemž musí zůstat přístupné a blízko zásuvky, aby mohlo být v případě nebezpečí rychle odpojeno.
- Neinstalujte produkt během bouřky nebo hromy blesku.
- Nikdy se nedotýkejte výrobku vlhkýma nebo mokrýma rukama, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nejsou k dispozici žádné součásti opravitelné uživatelem. Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, nezrozebírejte výrobek a volejte vykvalifikovanou osobu.
- Nepoužívejte produkt, pokud je poškozený kabel nebo jsou-li odkryty vodiče.

Pokud je k dispozici síťový adaptér, používejte pouze adaptér dodaný s výrobkem, nevy stavujte jej vodě ani vlhkosti, před čtením jej odpojte (pouze suchým hadříkem) a chráťte jej před otevřeným ohněm nebo jinými zdroji tepla.

Více informací o záručních podmínkách naleznete na www.somfy.fr.

Somfy tímto prohlašuje, že tento produkt je v souladu s

požadavky směrnice 2014/53 / EU. Úplné znění ES prohlášení o shodě je k dispozici na této webové stránce: www.somfyprotect.com/certificates nebo www.somfy.com/ce.

Bezpečnostní pokyny v1.0. 01. ledna 2020.

SOMFY ACTIVITÉS SA

50 avenue du Nouveau Monde - BP 152 - 74307 Cluses Cedex - Francie

LV Drošības instrukcija

Pirms Šī Somfy produkta uzstādīšanas un izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo drošības instrukciju. Saglabājiet to visu produkta ekspluatācijas laiku. Papildus šajā instrukcijā izklāstītajiem norādījumiem ievērojet arī uzstādīšanas un lietošanas norādījumus, kas sniegti kopā ar šo produkta un viedtālruniem paredzētā lietotnē «Somfy Protect». Pēc uzstādīšanas pārbaudiet produktu, lai pārlecinātos, ka tas darbojas pareizi.

Šo norādījumu neievērošana vai produkta izmantošanas jomas ir aizliegta. Šāda rīcība var mazināt pārbaudētās iestādes darbību. Nekādā gadījumā nesāciet uzstādīšanu, iepriekš nepārbaudot attiecīgā Somfy produkta sāviņojumu ar saistītām ierīcēm un piederumiem. Ja uzstādīšanas un lietošanas norādījumiem ievērojot, kas sniegti kopā ar šo produkta atbilstību telpām, mitrums nevarētu ietekmēt Somfy atbilstību.

Nelaijiet šo produktu lietot bērniem.

Neatveriet ierīci (ja vien tas nav norādīts lietošanas instrukcijā, piem., lai novājinātu baterijas), nepārduriet un nemēģiniet to labot. Lai to izdarītu, izsauciet kvalificētu speciālistu.

Bridinājumi:

- Šis Somfy produkts var izstarot radiovīnus, kas var ietekmēt tūvumā esošo elektrorierīcu, tostarp elektrokardiostimulātoru, darbību. Ja jūs lietot elektrokardiostimulātoru vai kādu citu medicīnsku ierīci, neizmantojiet šo produkta, iepriekš nekonsultējoties ar ārstu vai attiecīgās medicīnskās ierīces ražotāju.
- Ja atskan signalizācija, lielais zvana skāums var radīt neatgriezeniskus dzirdes bojājumus. Atskanot signalizāciju, nepaliciet produkta tuvumā.

Šīs produkts ir pašuzraudības sistēma; tas nespēj nodrošināt pilnu aizsardzību un neizstājā ne kontrolierūtu trauksmes un reagēšanas sistēmu, ne īpaši apmācītus profesionāļus. Somfy vērtē jūsu uzmanību uz to, ka signalizācijas galvenā funkcija ir kavēt ielašanās un zādzību gadījumiem, kā arī izjūtot trauksmi. Signalizācijas klātbūtne nekādā gadījumā nevar garantēt izvairīšanos no ielašanās vai zādzību gadījumiem. Pieņemot lēmumu par signalizācijas uzstādīšanu pašrocīgi, jūs uzņematis pilnu atbildību par nepareizīgas signalizācijas izmaksas. Somfy neuzņemas atbildību par jāzīmētām neatbilstošām uzstādīšanas sekām, kas rodas nepareizās

Ohutusjuhised

Enne Somfy toote paigaldamist ja kasutamist lugege ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles eluea jooksul.

Järgige lisaks sellele juhendile ka nutitelefoni rakenduses «Somfy Protect» esitatud paigaldus- ja kasutusjuhendit. Pärast installimist kontrollige toodet ja veenduge, et see töötab õigesti.

Nende juhiste mittejärgimine või selle toote kasutamine väljaspool juhendis määratletud rakendala on keelatud, see võib kahjustada selle tõhusust ja muuta garantii kehtetuks ning vabastada Somfy kogu vastutust.

Arge kunagi alustage paigaldamist, ilma et oleksite eelnevalt kontrollinud selle Somfy toote ühilduvust sellega seotud seadmete ja tarvikutega. Kui teil on installimisel kahtlus ja/või soovite saada lisateavet, pöörduge Somfy nõustaja poole või minge veebisaidile www.somfy.com.

Püüdes pidevalt oma tooteid arendada ja täiustada, jäätame endale õiguse igal ajal seda dokumenti värskendada või muuta. Somfy ei vastuta standardite muutustest eest, mis järgnevad käesoleva juhise avaldamisele.

Üldised juhised:

Toote kahjustamise ja selle töö katkestamise vältimiseks ärge koputage ega pillake seda maha, ärge asetage seda tuleohlike materjalide või soojuslikest juurde, ärge pange seda otsese päikesevalguse käte (väliseks kasutamiseks mõeldud tooted), ärge hoidke seda niiskuse käes või kohas, kus toode võiks kokku puutuda vedelikega. Ärge asetage seadmele vedelike sisaldavaid esemeid.

Ärge lubage lastel toodet kasutada.

Ärge avage seadet (kui kasutusjuhendis pole seda ette nähtud, nt akude vahtimiseks), ärge torgake seda ja ärge proovige seda parandada. Selleks kutsuge kvalifitseeritud inimene.

Hoitused:

- See Somfy toode võib kiirata raadiolaineid, mis võivad mõjudada läheadesuse asuvate elektrooniliste seadmete, sealhulgas südamestimulaatori tööd. Kui teil on südamestimulaator või muu meditsiiniseade, ärge kasutage seda toodet enne arsti või meditsiiniseadme tootjaga konsulteerimist.
- Häire korral võib alarmide suur mahut põhjustada korvamatut kuulmiskahjustust. Ärge jäädge alarmi ajal toote lähele.

See toode on enesekontrollisüsteemiga; see ei suuda pakuda täielikku kaitset ega asenda kontrollitud häire- ja hädaolukorras reageerimise süsteemi ega koolitatum spetsialiste. Somfy juhib teie tähelepanu asjaolele, et häire põhifunktsoon on sunnivälistise sisenemiste ja sissemurdmine ärahoidmine ja häireteate edastamine. Häire olemasolu ei saa mingil juhul tagada, et ei toimuks sunnitud sisenemist või sissemurdmist. Kui otsustate alarimi ise paigaldada, vastutate ainusikuliselt vale paigaldamise või kasutusjuhendile mittevastava paigalduse tagajärge eest. Somfy ei võta endale vastutust otsese või kaudse tagajärje eest, mis tuleneb alarimi ebaõigest kasutamisest või paigaldamisest teie poolt.

Kasutustingimused:

See toode on ette nähtud paigaldamiseks tavahoonesse. Ärge kasutage seda väljas, kui juhiste pole täpsustatud.

See toode on efektivne ainult siis, kui WiFi võrk töötab korralikult ja toodete vahelised raadioühendused töötavad õigesti. Kodu või selle väliskeskonna seinte, tapeedi ja muude elementide suurus, paksus ja materjalid võivad häirida radiosignale ning mõjudada toote levila ja toimimist.

Kui toode töötab akudega, kasutage ainult juhendis näidatud akutüüpe, ärge kasutage kahjustatud akusid.

Ärge kasutage toote puhatamiseks abrasiivseid tooteid ega lahusteid. Kasutage pehmet ja kuiva rieti.

Elektriohutus:

Kui on vaja elektrühendust:

- Järgige juhendis ja/või nutitelefoni rakenduses antud ühendamise juhiseid.
- Toode peab olema ühendatud heas seisukorras elektrisüsteemiga ja vastama kehitavatele standarditele.
- Veenduge, et tootel oleks sobiv toitepinge sagedus teie ühendusega.
- Kõiki pistikupessa ühendatavaid seadmest tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas ja lemmikloomadest eemal, hoides neid ligipääsetavana ja pistikupesa läheosal, et neid saaks hädaolukorras kiiresti lahti ühendada.
- Ärge paigaldage toodet äikeste või välgupoju ajal.
- Ärge kunagi puudutage toodet niiskete või märgade kätega, kuna see võib põhjustada elektroliööki.
- Kasutaja poolt hooldatavad osi pole. Elektriliste ohtude vältimiseks ärge võtke toodet lahti ja võtke ühendust kvalifitseeritud isikuga.
- Ärge kasutage toodet, kui kaabel on kahjustatud või juhtmed on katmata.

Kui tooteadapter on komplektis, kasutage ainult tootega kaasasolevat adapterit, ärge laske sellel kokku puutuda vee ega niiskusega, enne puhatamist ühendage see vooluvõrgust lahti (ainult kuiva lapiga) ja hoidke seda lahtisest leegist või muudest soojusallikatest eemal.

Lisateavet garantiitingimuste kohta leiate saidilt www.somfy.fr.



Somfy deklareerib käesolevaga, et see toode vastab direktiivi 2014/53/EU nõuetele. EÜ vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel veebisaitidel: www.somfyprotect.com/certificates või www.somfy.com/ce.

Ohutusjuhised v1.0. 01. jaanuar 2020.

SOMFY ACTIVITÉS SA

50 avenue du Nouveau Monde - BP 152 - 74307 Cluses Cedex - France

Saugumo nurodymai

Prieš montuojant ir naudojant ši Somfy produkta, jdémiai perskaitykite šiuos saugumo nurodymus. Saugokite juos visą jrenginio naudojimo laiką. Be siame vartotojo vadove aprašytų nurodymų, taip pat vadovaukites montavimo ir naudojimosi instrukcijomis, pateikiomis su produktu ir „Somfy Protect“ išmanijo telefonu programėle. Po sumontavimo produktą išbandykite, kad jisitinkintumėte, jos jis veikia tinkamai. Draudžiama nesilaikyti šių instrukcijų arba naudoti jrenginį ne pagal paskirtį, nurodytą šioje instrukcijoje, kadangi tai gali pakenkti jo efektyvumui, taip pat aniliusis garantija ir atleis Somfy nuo bet kokios atsakomybės. Niekada nepradékite montavimo nepatikrinę šio Somfy produkto suderinamumu su susijusiās jrenginiams ir aksesuarais. Jeigu montavimo metu kyla abejonių ir/arba norite gauti papildomos informacijos, prašome susisiekti su Somfy patareju arba užtežti į tinklapį www.somfy.com. Mes nuolatos stengiamės vystyti ir tobulinti savo produktus, todėl pasiliekame teise, bet kuriuo metu, atnaujint ar pakeisti ši dokumentą. Somfy negali būti laikoma atsakinga už standartų pokyčius po šio vartotojo vadovo publikacijos.

Bendrosios instrukcijos:

Norint išvengti produktu pažeidimo, poveikio jo ir susijusių sistemų veikimui, netrankykite, nematykite jo, neleiskite atsidurti šalia lengvai užsiliepsnojančių medžiagų ar karščio šaltinių, taip pat saugokite su tiesioginiu Saulės spinduliu (išskyrus produktus, skirtus naudojimui lauke), drėgmės, netašykite ir nedėkite produktu į vandenį. Nedékite objektų su vandeniu ant jrenginio. Neleiskite vaikams naudotis produktu.

Neatidarykite jrenginio (nebent naudojimo instrukcijoje nurodyta kitaip, pvz. baterijų keitimui), nepradurkite jo ir nebandykite taisyti. Norédami tai padaryti, kreipkitės į kvalifikuočią specialistą.

Ispėjimai:

- Šis Somfy produktas gali skeleisti radio bangas, kurios gali paveikti šalia esančių elektroninių jrenginių veikimą, išskaitant širdies stimulatorius. Jeigu turite širdies stimulatorių arba kitą medicininį jrenginį, nenaudokite produktu prieš tai nepasitarę su savo gydytoju arba medicininio prietaiso gamintoju.
- Signalizacijos atveju, didelis signalizatorių skleidžiamas garsas gali sukelti nepagydomas klausimų. Nelikite prie produktu, kai skamba signalizacija.

Šis produktas yra prižiūrima saugumo sistema; ji negali suteikti visiškos apsaugos ir nera pakkaita kontroliuojamoms saugos sistemoms bei greitųjų tarnybų profesionalų reagavimui. Somfy atkreipia į jūsu dėmesį į tai, kad pagrindinė signalizacijos funkcijas yra įsilažimų ir apiplyšimų atbaidymas, taip pat signalizavimas apie tai. Signalizacijos jrengimai jokiomis aplinkybėmis negali garantuoti visiškos apsaugos nuo įsilažimų ar apiplyšimų. Nusprendę signalizaciją įsirengti savarankiškai, jūs liekate atsakingi už neteisingo ar instrukcijai prieštaraujančio sumontavimo pasekmes. Somfy neprisiima atsakomybės už tiesiogines ar netiesiogines pasekmes, kylančias iš netinkamo savarankiško signalizacijos sistemos sumontavimo.

Naudojimo sąlygos:

Šis produktas skirtas montavimui standartinuose pastatuose. Nenaudokite jo lauke, nebent kitaip nurodyta instrukcijoje. Produktus efektyviai veikia tik tuo atveju, jeigu namų WiFi tinklas funkcionalus ir tinkamai, o radio ryšys tarp produkto yra geras. Sienų, tapetų ir kitų namų elementų dydis, storis ir medžiagos arba lauko aplinka gali sukelti radio ryšio trikdžius ir paveikti produktu veikimo atstumą. Jeigu produktu veikimui reikalingos baterijos, naudokite tik tokias, kokios nurodytos instrukcijoje ir nenaudokite pažeistų baterijų. Produktu valymui nenaudokite abrazyvių produkų arba tirpiklių. Naudokite minkštą ir sausą servetelę.

Elektros sauga:

Jeigu reikalingas prijungimas prie elektros tinklo:

- Vadovaukites prijungimo instrukcijomis, pateiktomis vartotojo vadove ir/arba telefonu programėle.
- Produktas turi būti prijungtas prie geros būklės elektros sistemas, atitinkančios visus taikomus standartus.
- Išsitinkinkite, kad maitinimo šaltiniu įtampos dažnis, nurodytas ant produkto, atitinka jūsų elektros instalaciją.
- Bet kurj irangą, kurie reikia jungti su tinklo adapteriu, turi būti laikoma atokiau nuo vaikų ir augintinių, tačiau taip pat turi būti užtikrinama prieiga prie rozetės, kad jrenginį galima būtų greitai atjungti iškilus avariniam atvejui.
- Nemontuokite produkto, jeigu lauke yra griaustinis ar žibuoja.
- Niekada nelieskite produkto drėgnomis ar šlapiomis rankomis, kadangi gali įvykti elektros smūgis.
- Produkte nėra dalių, kurias galėtų pakeisti vartotojas. Norédami išvengti elektros smūgių galimybės, neardykite produkto ir kreipkitės į kvalifikuočią specialistą.
- Nenaudokite produkto, jeigu pažeistas laidas arba laido glijų izoliacija.

Jeigu kartu tiekiamas tinklo adapteris, naudokite tik jis, taip pat saugokite nuo vandens ir drėgmės, atjunkite prieš valymą (tik sausu servetele) ir laikykite atokiau nuo liepsnos bei kitų šilumos šaltinių.

Daugiau informacijos apie garantines sąlygas rasite www.somfy.fr.



Somfy patvirtina, kad šis produktas atitinka 2014/53/EU direktyvos reikalavimus. Visą EK suderinamumo deklaracijos teksto galima rasti šiuose tinklapiuose: www.somfyprotect.com/certificates arba www.somfy.com/ce.

Saugumo instrukcijos v1.0. 01. Sausis 2020.

SOMFY ACTIVITÉS SA

50 avenue du Nouveau Monde - BP 152 - 74307 Cluses Cedex - Prancūzija